

İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ
DERS KATALOG FORMU / COURSE DESCRIPTION FORM

FAKÜLTE: FACULTY:	Edebiyat Fakültesi Faculty of Arts		
BÖLÜMÜ: DEPARTMENT:	Arapça Mütercim Tercümanlık Arabic Translation and Interpreting		
DERSİN ADI: COURSE TITLE:	Arapça Modern Metin Okumaları (Arapça) Reading in Contemporary Arabic Texts (Arabic)		
KODU: COURSE CODE:	TRA111	Yarıyılı: Semester:	1 (BİR) 1 th (FIRST)
KREDİSİ: CREDIT:	3 Kredi 5 AKTS 3 Credits 5 EKTS	T+U Saat: T+P (HOURS):	2+1=3 2+1=3
DERSİN TÜRÜ: COURSE TYPE:	Zorunlu Compulsory	DERSİN DİLİ: Language of Instruction:	Arapça Arabic
ÖN KOŞULLARI: PREREQUISITES:	Yok None		
DERSİ VEREN:	Dr. Öğr. Üyesi. Hüseyin YUSUF		
DERSİN İÇERİĞİ: COURSE CONTENTS:	Çağdaş çeşitli metinler incelenmekte, analiz edilmekte, içerikleri ve yapıları tanınarak onlardan yararlanılmaktadır. Various contemporary texts are studied and analyzed, with their content and structures examined in order to benefit from them.		
DERSİN AMAÇLARI: COURSE OBJECTIVES:	Bu dersin amacı, çevirmen adayı öğrencilerin çeşitli alanlardaki modern Arapça metinleri okuma ve anlama yeteneklerini geliştirmektir. The aim of this course is to develop the translator candidate students' ability to read and understand modern Arabic texts in various fields.		
DERSİN ÖĞRENME KAZANIMLARI (Çıktıları): LEARNING OUTCOMES OF THE COURSE:			
Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO)			ÖY
Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:			
The students who succeeded in this course should be able to:			
ÖÇ - 1 :	Arapça çağdaş metinlere aşina olur.		1,5
LO - 1 :	Becomes familiar with contemporary Arabic texts.		
ÖÇ - 2 :	Arapça çağdaş metinler hakkında kelimeler öğrenip, kelime haznesini oldukça genişletir.		1,5
LO - 2 :	Learns words about contemporary Arabic texts and expands your vocabulary considerably.		
ÖÇ - 3 :	Dil ve anlatım konusunda gelişir, çağdaş metinleri kullanma ve anlamada ustalaşır		1,5

LO- 3	He/she develops in language and expression and becomes adept in using and understanding contemporary texts.	
ÖÇ - 4	Çağdaş metinleri kolay ve doğru bir şekilde kendi diline çevirir.	1,5
LO- 4	Translates contemporary texts into your own language easily and accurately.	
ÖÇ - 5	Arapça çağdaş konuları kolayca okuyup, anlayıp, çevirisini yapabilir.	1,5
LO - 5	Can easily read, understand and translate contemporary issues in Arabic.	
<p>ÖY:Ölçme ve değerlendirme yöntemi (1: Yazılı Sınav, 2: Sözlü Sınav, 3: Ev Ödevi, / Sunum, 6: Dönem Ödevi, 7: Final Sınavı)</p> <p>AM:Assessment Methods and Criteria: (1: Midterm Exam, 2: Quiz / Oral Exam, 3: Homework, 4: Project, 5: Seminar / Presentation, 6: Term Paper, 7: Final Exam)</p>		

DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ

MODE OF DELIVERY:

Yüzyüze
face-to-face

ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ:

PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS:

Anlatım, Alıştırma, Tartışma,
Lecture, Exercises, Discussionetc.

DERS AKIŐI
WEEKLY LECTURE PLAN

HAFTA WEEK	KONULAR TOPICS
1:	Tarihsel metin historical text Beyin göçü. Nezîf el-akl el- arabî, Dr: İzzet Es- seyyid Ahmet, sayfa 69. Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
2:	Siyasi metinlerI political textsI 1.Birleşik Arap Emirlikleri İsrail ile normalleştirme anlaşması- Aljazira kanalı https://www.aljazeera.net/ 2. Türkiye Doğu Akdeniz'de petrol için sondaj çalışması- Aljazira kanalı https://www.aljazeera.net/ 3. Türkiye Doğu Akdeniz'deki haklarını koruyor- Aljazira kanalı https://www.aljazeera.net/ Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
3:	Siyasi metinlerII political textsII Dönüş Hakkı(Filistinlilerin ülkelerine dönme hakkı). Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve sayfa no (3/205) Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
4:	Dini metinler religious texts Evlât edinme: El-Mevsu'at ü el-kânûnîyyetü el- mütehassisatü:Cilt ve sayfa no (2/91) Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
5:	Terörle ilgili metinler Texts about terrorism Terör. el-Mevsu'at ü el-kânûnîyyetü el- mütehassisatü. Cilt ve sayfa no (1/166) Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
6:	İslam hukukunda metinler Texts on Islamic jurisprudence Katılım bankacılığı. El-Mevsu'at ü el-kânûnîyyetü el- mütehassisatü. Cilt ve sayfa no

	(7/153) Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
7:	Anlaşmalar hakkında metinler Texts about agreements saykis piko anlaşması. ettarîk ilâ saykis piko. sayfa no 7, yazar: bir grup araştırmacı, el-cezira araştırma ve çalışma merkezi. Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
8:	Ara Sınavı Midterm Exam
9:	Ödüller ve ödendirmeler hakkında metinler Texts about awards and rewards Nobel Ödülü. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât: Cilt ve sayfa no (21/113) Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
10:	Tıbbi metinler Medical texts Bulaşıcı Hastalıklar (AIDS+Verem). Atlas4, sayfa no 234, yazar: Huneyin Veli ve Misri Halifa. Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
11:	Sanatlar hakkında metinlerI Texts about the artsI Halk sanatları. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve sayfa no (14/739) Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
12:	Sanatlar hakkında metinlerII Texts about the artsII Görsel sanatlar. 1.Arapça yazı. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve sayfa no (8/836) 2. Eyfel Kulesi. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve sayfa no (4/465) Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
13:	Gıdalar hakkında metinler Texts about food Gıda Güvenliği. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve sayfa no (3/320)

	Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
14:	Bilgisayarlar ve ağlar hakkında metinler Texts about computers and networks Ağ ve Bilgisayar Güvenliği. Mevsu'at ül-'ulum vettikânât. Cilt ve sayfa no (3/300) Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
15:	Para ve ekonomi hakkında metinler Texts about money and economy Kara Para Aklama. el-Mevsu'at ü el-kânûnîyyetü el- mütehassisatü. Cilt ve sayfa no (6/268) Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
16:	Yarıyıl Sonu Sınavı Final Exam

Önerilen Diğer Kaynaklar	
Recommended Reading	
[1]	Huneyin Heli ve Misri Halifa, <i>Atlas4</i> .
[2]	Suriye Kültür Bakanlığı, <i>Mevsu'at ül-'ulum vettikânât</i> .
[3]	Suriye Kültür Bakanlığı, <i>El-Mevsu'at ü el-kânûnîyyetü el- mütehassisatü</i> .
[4]	İzzet Es- seyyid Ahmet, <i>Nezîf el-akl el- arabî</i> .

DEĞERLENDİRME SİSTEMİ: EVALUATION SYSTEM:		Sayı Quantity	Katkı Payı (%) Percentage (%)
	Ara Sınav Midterm Exam	1	%30
	Ödev Homework	1	%20
	Yarıyıl Sonu Sınavı Final Exam	1	%50

Derse katılım zorunludur. İntihal doğrudan dersten kalmaya neden olur.
Attendance is compulsory. Plagiarism leads to immediate dismissal from class.